

---

03

AVRIL 2021 - 20H30

---

TANTZ!

SIRBA OCTET

---

GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE

2021

27 MARS - 11 AVRIL

FESTIVAL  
DE PÂQUES

AIX EN PROVENCE



## Sirba Octet

# TANTZ !

### Sirba Octet

**Richard Schmucler**, violon & directeur artistique

**Laurent Manaud-Pallas**, violon

**Grégoire Vecchioni**, alto

**Claude Giron**, violoncelle

**Bernard Cazauran**, contrebasse

**Philippe Berrod**, clarinette

**Christophe Henry**, piano

**Iurie Morar**, cymbalum

### Tantz !

Kolomishka

Fantaisie Roumaine

Suite de Moldavie

Doina Ciobanului / Sirba

Vu bistu geven / Der yid in Yerushalaim / Batuta de la Sarata

Bessarabye

Doina Hora Flacailor

Ikh shtey unter a bokserboym, musique Chava Alberstein

Coragheasca

Jalea Tiganilor / Opa Tsupa/ Yom Shabes yom

A Gute Vokh

Les Deux Guitares

Oyfn Veg Shteyt A Boym / Avreml der Marvikher

Tumbalalaika / Roumania, Roumania

Hora de Mana Pe Batai / Di Mashke

Katioucha / Otchi Tchornia

Hora de Bessarabie

Durée  
indicative  
1H30

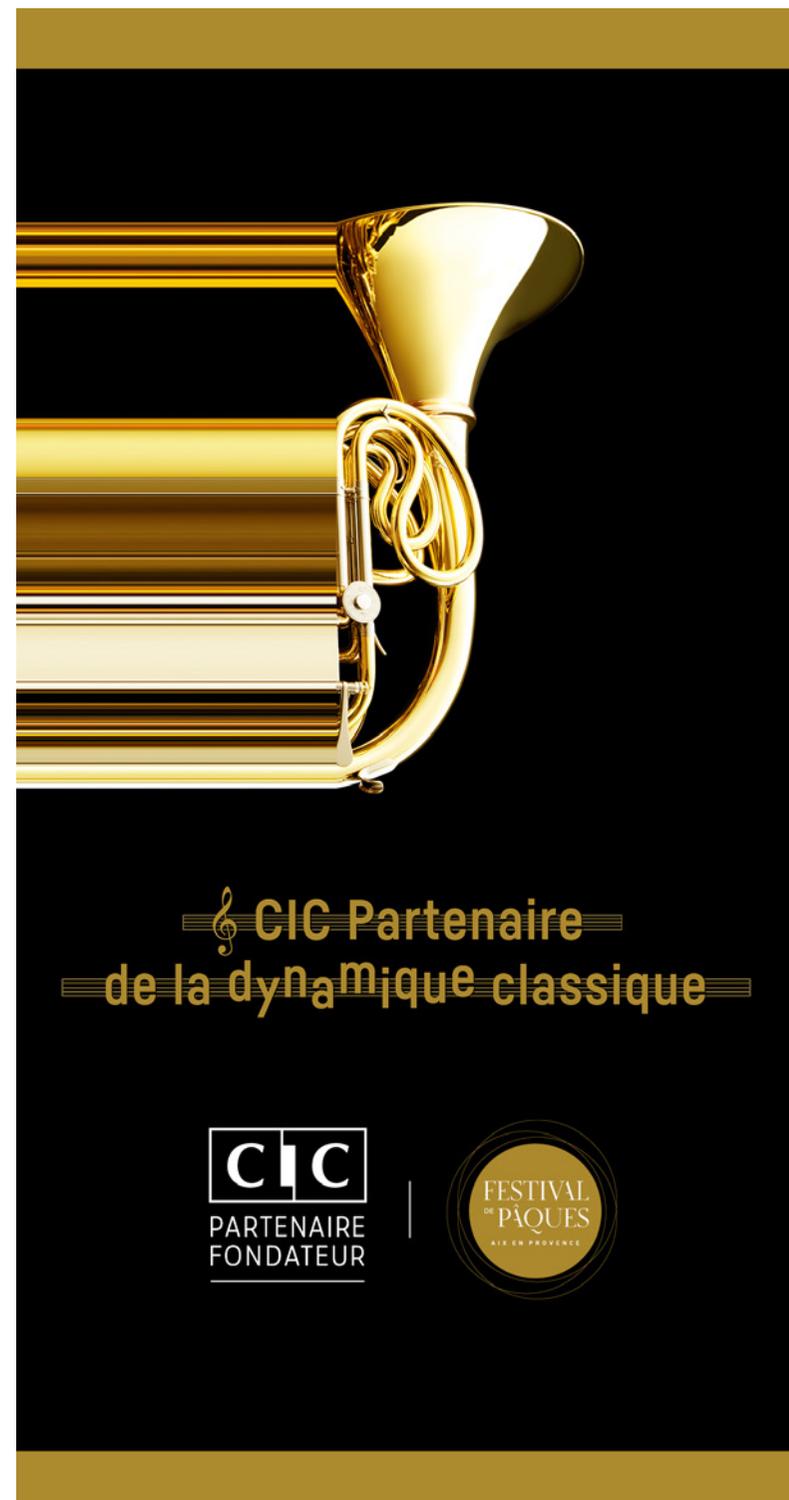
Retransmis dans trois  
établissements médicaux  
grâce à

heko

Captation vidéo : Ozango

Son : NomadPlay

Diffusion : Inlive Stream





## Sirba Octet

**Richard Schmoucler, fondateur du Sirba Octet, choisit la voie de la « re-création », considérant les musiques tziganes comme des standards de jazz que l'on peut réinterpréter indéfiniment, mêlant le savoir-faire et la précision classiques à la vitalité de ce répertoire. Avec *Tantz!*, les musiciens explorent la thématique de la danse dans toutes ses variations.**

Fascinés par la musique populaire des pays de l'Est, certains compositeurs classiques lui ont rendu hommage en reprenant certains de ses thèmes ou en s'inspirant de son énergie, comme Bloch ou Ravel, voire en ont fait un sujet d'étude minutieuse qui a profondément nourri leur esthétique, à la manière de Bartók et Kodály, partis sur les chemins de Hongrie recueillir des chants traditionnels. Avec le Sirba Octet, Richard Schmoucler poursuit aujourd'hui cette réjouissante hybridation entre populaire et savant – la plupart des membres du Sirba Octet jouent ou ont joué à l'Orchestre de Paris et sont passés par le CNSM de Paris. Il explique ainsi à Nathalie Moller : « nous n'avons pas cherché à imiter les musiciens tziganes, à reproduire leur virtuosité. Cela n'aurait aucun sens car nous sommes issus de deux univers opposés. Nous sommes des musiciens de musique écrite, avec des règles strictes. Les tziganes, eux, sont de tradition orale, avec d'autres règles mais aussi une liberté et une virtuosité incroyables. » Mais il précise aussi : « Selon moi, il n'y a pas de frontière entre différentes musiques, qu'elles soient de tradition orale ou écrite ; chacune parle de la même chose : la vie » (entretien avec Jean-Luc Caradec).

À propos de *Tantz!* (qui signifie « danse » en yiddish), Richard Schmoucler raconte : « [le programme] prend son origine dans les pays de l'Est où ont vécu mes grands-parents avant d'émigrer il y a presque cent ans ». Il ajoute : « Cet héritage musical traditionnel est joyeux, festif ou mélancolique et d'une richesse inépuisable de trésors mélodiques. *Tantz!* en est un florilège dans lequel chaque danse correspond précisément à une fête, une tradition ou une symbolique ».

Au-delà, ou plutôt en synergie avec le plaisir évident que prennent les huit musiciens à interpréter cette « musique d'énergie, qu'il faut jouer debout », et qu'éprouve en résonance le public à écouter toutes ces *sirba*, *hopak*, *hora* et autres variantes originaires de Roumanie, de Bessarabie, de Moldavie ou d'Ukraine, l'aventure du Sirba Octet veut permettre, selon les mots de Richard Schmoucler, « de perpétuer une mémoire vivante, de créer l'avenir en respectant des traditions ancestrales, d'abolir les frontières et les préjugés afin de lutter contre l'ignorance et la barbarie » : une bien belle façon de faire de la musique, comme un hymne à la vie.

Angèle Leroy

### ABOUT THE CONCERT

Richard Schmoucler, the founder of the Sirba Octet, is an adept of « re-creation », and treats traditional Eastern European folk music like jazz, opening it up to infinite reinterpretations. The Octet beautifully blends classical skills and precision with the vitality of the tzigane repertoire. *Tantz!*, (dance in Yiddish) explores the theme of dance in all of its many variations.



## Sirba Octet

**Fondé en 2003 par Richard Schmucler, le Sirba Octet est composé de huit musiciens issus de l'Orchestre de Paris, de l'Orchestre National de France, de l'Opéra de Paris, d'un cymbaliste et d'un pianiste.**

Cet ensemble singulier à mi-chemin entre l'académisme classique et la musique klezmer fait revivre la tradition musicale de l'Europe de l'est en la réarrangeant selon les règles de la musique savante.

Cinq programmes de concert ont ainsi vu le jour depuis sa création, chacun ayant fait l'objet d'un enregistrement. *A Yiddische Mame* (Naïve Classique), *Yiddish Rhapsody* (programme avec orchestre) et *Du Shtetl* à New York avec la chanteuse Isabelle Georges (Naïve Classique). *Tantz!* et leur dernier album *Sirba Orchestra*, sorti en 2018, sont parus chez Deutsche Grammophon.

L'ensemble se produit en France et à l'étranger dans des festivals et dans des salles prestigieuses telles que le Théâtre des Champs-Élysées, le Concertgebouw d'Amsterdam, le Musikverein de Vienne, l'Européen, la Cigale, l'Espace Pierre Cardin à Paris...

Si la virtuosité et l'émotion se retrouvent inévitablement dans ces airs marqués par l'errance d'un peuple, c'est la couleur, la richesse et l'inventivité de la réécriture musicale propres au Sirba Octet qui viennent révéler ces thèmes si souvent fredonnés. Cet ensemble qui excelle hors des circuits traditionnels s'attache savamment à réunir les genres et réussit le pari de créer des programmes musicaux qui peuvent mêler musique de chambre et formation symphonique. La singularité du projet porté par le Sirba Octet le déplace dans un univers original musical qui appartient à un genre inédit, celui du « Classic World ».



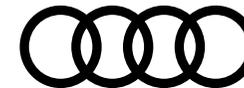
# ● PARTENAIRES DU FESTIVAL DE PÂQUES

PARTENAIRE FONDATEUR : CIC



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Soutenu  
par



FOURNISSEUR



PARTENAIRES MÉDIA



PARTENAIRE CULTUREL ET NUMÉRIQUE



LE FESTIVAL DE PÂQUES REMERCIE MADAME ALINE FORIEL-DESTAZET, GRAND MÉCÈNE, POUR SON GÉNÉREUX SOUTIEN.



festivalpaques.com

Retrouvez-nous sur Facebook, Instagram,  
Twitter, YouTube et Dailymotion



 YouTube 

#festivalpaques

---

## FESTIVAL DE PÂQUES

RENAUD CAPUÇON  
DIRECTION ARTISTIQUE

DOMINIQUE BLUZET  
DIRECTION EXÉCUTIVE

Grand Théâtre de Provence • 380 avenue Max Juvénal • F-13100 Aix-en-Provence

